FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 2 No. 2 May 1979



HEALTH VAN ON THE ROAD!

Groups Meet With Police Captain

by Madeline Hoffman & Pat Danielak

On Sat. Apr.7 more than 50 people crowded together in the Golden Age Room, 39 Riverview Ct. at the F.D.R. Housing Project to meet with Police Captain O'Connor of the 3rd precinct.

Members of both the Ironbound United Neighbors from Hyatt Ct. & F.D.R. Housing Projects and the Fleming Ave.-Brill St. Block Association attended. The subject: better police protection for the two housing projects, the bordering streets, and the Fleming Ave.-Brill St. Area.

Speakers at the meeting told Captain O'Connor about the lack of police protection in the neighborhood and the dire need for walking policemen and more frequent patrolling by radio cars.

It seems that patrol cars tend to spend more of their time in the business district than in the residential areas like Ironbound.

The City of Newark now relies on the State of New Jersey's "Safe Streets Program" to provide the necessary service of walking patrolmen. Ten of the thirteen walking police given to the East Ward through this program are walking the beat near Broad & Market Sts.(district 311.) There are no walking policemen in the Fleming Ave.-Chapel St. area or any other residential area in Ironbound .

People at the meeting presented demands for six 24 hour a day walking policemen: two at F.D.R. Housing Project, two at Hyatt Ct. , and two on the streets around and between the housing projects.

People at the meeting couldn't understand why so many walking police were assigned to the area around Broad & Market Sts. while there are none assigned to the Fleming Ave.-Chapel St. Area. Crime statistics for Dec.1978 showed that district 316 (Fleming Ave.) had a higher incidence of crime than district 311(Broad & Market Sts.) It may be because all the walking police are at Broad & Market.

Also discussed at the meeting were the many violations of the "NO TRUCKS OVER 4 TONS" ordinance on Brill St. and the need for a crossing guard at the corner of Raymond Blvd. and Chapel St. Captain O'Connor promised that the police would contact the trucking companies that are violating the ordinance, and although he felt that additional crossing guards were a "luxury the city could not afford" he promised to see if a transfer of personnel could be arranged so that the children crossing at this dangerous intersection could have the protection they are entitled to.

The Ironbound United Neighbors and the Fleming Ave. - Brill St. Block Association are ready to continue their fight for walking policemen and are ready to take further action to get the kind of police protection they want and need. If you have any questions or want more information, call Mrs. C. Williams, president of Ironbound United Neighbors at 589-1770.

AIRPLANE MEETING

MONDAY, MAY 21, ST. BENEDICT'S 7:30



Members of the Fleming Ave-Brill St Block Association and the Ironbound United Neighbors outside City Council after protesting lack of police protection and enforcement of city ordinances.

People Press For Action At Council

About 75 Ironbound residents went together to the City Council meeting on Apr. 18 to speak out about neighborhood problems and the city's role in solving them.

Mrs. Corine Williams, of the Ironbound United Neighbors(IUN), raised the issue of lack of police protection in the F.D.R. and Hyatt Ct. Housing Projects and the surrounding streets.

"Older people are afraid to go out in the middle of the day. That's a crime," said Mable Richardson, another IUN member.

The members of the City Council said they would send copies of the group's demands for more police protection in the area to Police Director Williams and the mayor, and try to get additional money for the city to rehire policemen who were laid off.

Henry Levandoski, president of the Fleming Ave. - Brill St. Block Association, pledged the group's support to the Council in seeking additional money for the city. He said that as it is, basic services are not being provided in the neighborhood.

Chet Chrobot, also of the Fleming Ave. - Brill St. group, asked the Council why the junkyard is still operating at 2 - 8 Brill St. (A variance to allow this use was denied in January). Councilman Tucker called for an investigation into the zoning office concerning this case.

Other issues raised were the lack of bus service, hazardous chemicals, the cutbacks in recreational facilities and programs, sewer problems, plans for the Ballantine property and the dangerous conditions in the Prudential Apartment building.

"We're tired of promises," one resident said. "We want some action."

Vic De Luca of the Ironbound Community Corporation said, "We should be proud of this image of the city of Newark - the fact that so many people came out tonight to voice their feelings."

Voicing feelings is only the first step.

Fighting Airplane Noise

by Arnold Cohen

The fight against airplane noise in Ironbound continues.

On Mar. 28 more than 60 people came to St. Benedict's to hear a report on what the airport has offered and to decide what to do next.

In response to a Jan. meeting with a group of community residents, the airport issued a recommendation to the pilots to fly east of the Ironbound(over the highway) during clear weather. The unaminous feeling of the people at the meeting was that this was not enough.

"After we picketed in front of the airport in 1966, they ordered the planes not to fly over our homes," said one resident.

People at the meeting agreed that a larger group was necessary to begin pressuring the airport for a real solution. A collection was made to print 5,000 leaflets for the next meeting. People volunteered to distribute the leaflets door-to-door and at stores and a steering committee was formed and another meeting set for Mon. May 21 at St. Benedict's at 7:30.

Unless people organize, the noise will get worse due to the opening of Terminal C and the beginning of International flights.



Opinion

by Bob Cartwright

"Hi! I'm from Harrisburg, Pennsylvania. I glow in the dark."

Such are the jokes that have been created about the nuclear power plant disaster a few weeks ago in Harrisburg Penn. But it was no joke.

Pregnant women, children and a large part of the rest of the population evacuated the area during the height of the emergency. Schools were closed, factories closed because the workers had left the area. Radiation escaped into the atmosphere which reached New Jersey's milk supply.

Scientists are still trying to find out exactly what went wrong, while many people wonder why they had been told by utility companies, advocates of nuclear power and the government agencies which were supposed to protect us, that nuclear power was safe and that no "nuclear accidents" would happen.

Who pays for the construction of dangerous plants like these? Who pays for the cost of the accident? We do. All of us who use gas & electricity. We pay through higher utility bills. We pay for something that can endanger us, disrupt our lives, cause cancer in us 30 years from now. We pay and yet we have no control over the things we're paying for.

The same problem comes up again and again. Big corporations decide to





leave Newark, New York, Paterson etc. They build new plants in Alabama, Texas, California, Hong Kong, the Phillipines - where they can get someone to work for peanuts.

Where do they get the money to pay for the new factories? From you and me. We pay through higher prices, by having the money we save in the bank being loaned to these companies (instead of being loaned to people here for houses or home improvement loans). We also pay through our taxes which subsidize many of these corporations and/or allow them to avoid paying their taxes by using tax lawyers to find loopholes(put there by congressmen that we elected).

Likewise, we have to put up with oil spills, chemical wastes, air pollution, noise etc. produced by other companies with money made from us.

The only solution is that we control how our money is used. We need control over investment by these corporations because when we don't have control they do whatever they want as long as they make a dollar by doing it.

Those of us who foot the bill have a right to decide how our money gets spent. All of us will pay the price (with our health or our money) for the "accident" at the nuclear plant. In a sense we're all from Harrisburg.

Workers Organize At Ideal Toy

by Ron Washington

The Ideal Toy Co. workers have stood up! For almost a year, the workers there have been trying to get themselves organized to fight for a better contract. Their current 3 year contract ends on June 30. The Ideal workers are determined to win a better contract.

Ideal Toy Co. is a company that moved to Newark 6 years ago from its former base in Hollis, New York. Located on Doremus Ave. it is a large operation that presently employs up to 1,000 workers.

To set up shop in Newark, Ideal received over $4,000,000 in tax abatements, financed loans, and other handouts(commonly known as "welfare" when given to poor people.) Another incentive to move to Newark was the large pool of cheap labor available to Ideal. Large numbers of un-employed women, Blacks, Puerto Ricans, and recent immigrant Portuguese workers that would accept the minimum wage, was the "ideal workforce" that the company was searching for. The majority of workers(many with 5 or 6 years experience), still do not make much above the minimum wage.

The main obstacles to the Ideal workers getting themselves organized has been the lack of union leadership, not having copies of the contract or knowing anything about how the union operated.

There were never union meetings for the workers to discuss their problems and plan a strategy to fight back. There was no grievance procedure, which allowed the company to treat the workers like children. The company went as far as telling the workers they could not go to the bathroom. The workers couldn't participate in the contract negotiations or vote on the contract.

A year ago, a few workers got together, formed the"Committee to fight for a better contract," to fight back against the intolerable conditions. The committee's slogans of "Fight for the big three(better contract, better working conditions, and union democracy)" and "With the union or without the union," are now supported by the majority of the workers.

For the first time in Ideal-Newark's 6 year history, the workers now have a grievance procedure, regular meetings to discuss their problems and plan their strategy for fighting back against the terrible conditions, have forced the union to recognize the workers fundamental democratic right to have the final vote on whatever contract is negotiated, have won the right to elect their own shop-stewards which were formerly appointed by the union leadership, and placed the company on notice that the days are long gone when they could treat the workers any way they wanted to.

A large number of Ideal workers live in Ironbound. The Ironbound community is alive with people who take an active interest in their future, whether it is at work or where they live. Building up the unity of all the various nationalities to fight for their common interests is something that we in Ironbound(and in all communities) can be proud of.

The workers at Ideal need our support. Their contract ends in June and they still have many difficulties to overcome, but they have stood up.

WE NEED ALL THE HELP WE CAN GET!

If you have time to work on the newspaper - writing, typing, distributing, lay-out, taking pictures - contact Bob or Nancy at the storefront, 344-7210.

St. Aloysius School children will present a musical "HAPPINESS IS..." in the St. Aloysius Mission Theater on Thursday evening, May 24, at 7:30p.m. Tickets will be $2.50 for adults and $1.00 for children.

ADS in the Ironbound Voices start at $5. If you would like to place an AD call pat Danielak at 344-7210. You could be reaching 3,000 Ironbound residents next month.

"PHOTOGRAPHY WORKSHOP 1979"
Beginning Wed. May 2
9 week course 7 - 10p.m.
At: Independence High School
179 Van Buren St.
Newark, N.J.
For information call Lin at 344-7210

THANKS

We want to thank Elsie and Joe Ferreirinha and the people who work in their office for their help in xeroxing copy, one necessary step in producing this newspaper.



Members of the Hyatt Court Senior Citizens Club, from left to right: Sarah Wells, Sophie Hetzel, Reddi Shoulders, Georgianna Hunter & Thelma Thomas.

Seniors Win New Club Room

Three years ago this June, a group of senior citizens joined together and formed the Hyatt Ct. Senior Citizens Club. They've met every Thursday at the Golden Age Room in the basement at 56 Hawkins St. The group has had a lot of problems ranging from kids breaking into the room to the flooding of the room.

In Dec. 1978, the group wrote a letter to the manager, Mr. Barnes, requesting an apartment on the first floor for the group. The seniors looked at Apt. 1C at 7 Horatio Ct. and liked it, and felt that with a few alterations it would make a perfect place for their club to meet.

The group will move into the room when the necessary alteration are completed by the Housing Authority.

The seniors are anxious to move into their new apartment.

$ $ Available

The Ironbound Community Corporation has received a private foundation grant to work with neighborhood people to improve the Ironbound community. Under Project SNAP(Stimulating Neighborhood Action Process) the Community Corporation will make donations to neighborhood groups like block clubs, senior citizen clubs, tenant groups etc. The donations have a maximum of $125 and they can be up to a $2 to $1 matching basis. For example, if a group raised $25 on its own, it could apply to the Corporation for a donation of up to $50.

The Community Corporation will also make funds available to individuals in the neighborhood to take courses, attend workshops or conferences and participate in training. Training funds have a maximum of $75 per person, and each person getting these funds will have to share their experiences with others.

If you or your group is interested in either of the above, please contact Vic De Luca at 95 Fleming Ave. or at 344-7210.

Ironbound Voices is a project of the Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education and health care. We will print articles about groups who are taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights.

This issue was published by:

Natalie Carinha
Linda Carter
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rox anne Cruz
Pat Danielak
Vic DeLuca
Gladys Frioni
Ed Grossman
Luis Hernandez
Madeline Hoffman
Armando Janeira
Nellie Janeira
Rita Levine
Maria Lopes
Linda Moran
Bill Montferret
Doris Norton
Isabel Pascual
Nydia Rios
Noemi Rodrigues
Rosa Teixeira
Ron Washington
Fran Wingren
Nancy Zak
JACK LAVARDOR

We welcome your comments, letter, suggestions, stories and articles. Call us at 344-7208 or mail to 95 Fleming Ave.

Golden Age Room Reopened

by Pat Danielak

In Nov.1978, Mrs. Corine Williams, director of the F.D.R. Senior Citizen Club became ill. Her doctor insisted that she request a Sick Leave. This request was mis-interpreted and thought to be a request for termination. Thus, Mrs. Moore of the Office of Elderly Affairs did not want to leave Andrian Allen, who worked at the Senior Citizens Club as a receptionist and is blind, alone without a director working with her. So, in Dec.1978 Andrian Allen was terminated causing the Club Room to close.

Mrs. Allen's job was very important to her. It was her means of support and her blindness did not hinder her performance in doing her work.

When people heard about what happened to Mrs. Allen, they came to her aid. Phone calls were made along with visits to the proper offices to try to get Mrs. Allen's & Mrs. William's jobs back and the Club Room reopened. Mrs. Williams was then rehired as director. Mrs. Allen did not get her original job back, but she was rehired and is now working at 41 Hill St.

Mrs. Allen said, "I do enjoy my new job and I thank God that I have gone back to work. I wish to thank all the people that spoke up for me and for helping me get my job back, especially Mrs. Beaman of Area Board 5, the nurses from Rutgers University, Mrs. Corine Williams, Pat Danielak, Doris Norton, Mrs. Shawl and everyone else I didn't mention. Thank You."

"You've/Got Nothing To Lose But Your Job"

by Roxanne Cruz

On Fri. Apr.6 Mass Transit Street Theater performed before an audience of 125 people at Project Encounter. The event was sponsored by the Newark Coalition for Neighborhoods which includes the Ironbound Community Corporation. The evening was enjoyed by everyone. People responded with cheers and applause throughout the play as they recognized familiar scenes and characters.

Mass Transit is a company of ten men and women who make theater that is entertaining and easy to understand. Their Plays are based on experiences in the every day lives of people like you and me. "Our theater celebrates and supports the changes people are making to take control of their lives, jobs, families, education and communities."

The play "You've got nothing to lose but your job," is about a group of office workers whose company is about to move out of the city taking their jobs with it(sound familiar?)

The action revolves around the struggle of the workers with themselves, each other, and their families as they try to decide what to do. They finally conclude that their only hope is to form a union.

We see the characters grow stronger as they work to build a nationwide boycott of the company's products. They set up an effective strike but all is not well, the strike is broken by order of the courts. As the play draws to a close, the workers have made one final stand: a sit-in in their office. The police are brought in to arrest them. As the workers are taken away, they remind us that although they have lost this battle, they have not lost the war. For workers around the country are continuing the fight for better wages, working conditions and their jobs themselves.

After the play was over, the actors and audience met in small groups to discuss the play. The actors welcomed all coments. In this way, they are able to find out if the play is realistic and makes sense to the audience.

Mass Transit moves people! Look for them in Ironbound in the near future. You may also buy tickets for a June performance of the play at 95 Fleming Ave.

Fighting Arson

by Isabel Pascual

On March 31, over 65 persons attended a meeting at La Casa de Don Pedro at 80 Webster St. to begin a fight against arson-for-profit. The meeting was sponsored by the Newark Coalition for Neighborhoods (NCN).

Arson-for-profit is a fire set by the landlord to collect the insurance.

NCN presented the history of horrible fires that have happened recently in Jersey City, Hoboken and Newark, causing over 45 deaths. The victims of arson are usually innocent children old people and poor people, who have no place to go after a fire happens.

Testifying about arson, Sr. Deborah Humphreys of Project Encounter said, "We know the people who are victims of arson. They are our friends and neighbors. Who knows if tomorrow it will be us."

Gloria Ramos of La Casa said, "We must end arson because it is destroying human lives, and human lives cannot be measured in money."

Members of the Symphony Tenants Organizing Project (STOP) from Boston, Massachusetts, explained that in their neighborhood in 1973, they had a series of fires which resulted in 5 deaths, 30 buildings destroyed, hundreds of people homeless, and over $6 million in damages.

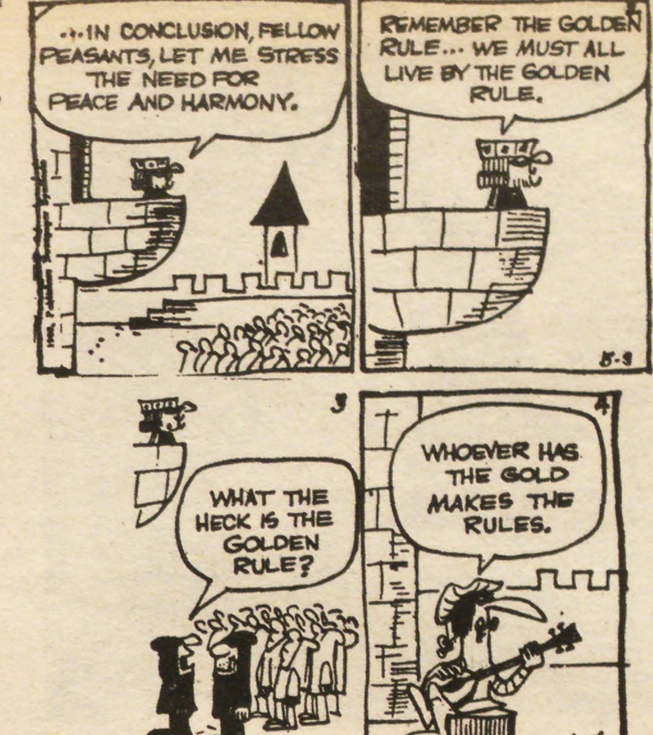
In 1976, STOP began an investigation of the fires. They found buildings were often sold between family and friends so that their value on paper went up, even though actual conditions in the building got worse. The buildings were insured for more than they were worth. So landlords could make a profit when the building burned.

In October, 1977, Boston police indicted 22 persons, including fire department officials, insurance agents, and lawyers who were connected with the arson-for-profit.

At the Newark meeting, 3 work groups were organized. The Neighborhood group will investigate buildings and landlords. The Citywide group will push the city to pass NCN's 17 point program to prevent arson. The Statewide group will work to change state laws, especially laws regulating insurance.

The groups will continue working to prevent arson. They need help from people in every neighborhood. For more information call Terri Seuss at 643-5959.

SUBSCRIBE



The Ironbound Community Information Center was started to let people know about their legal and social service rights. The Center is sponsered by the Ironbound Community Corporation, a non-profit organization established 9 years ago. The people of the Community Corporation have worked together over these years to change and improve existing conditions in education, recreation, health, employment, housing, etc.

The Ironbound Community Corporation also sponsors:

Childrens' Center - a 60 child day care center

Community School - a 90 student K-8 public elementary school

Summer Day Camp - a 50 child summer program

Community Health Project- health services and health issue organizing

Senior Citizens Project - services and organizing on issues of concern

Adult Learning Project - skills exchange program, college counselling, referral.

Clean Up Of Chemicals

by Nancy Zak

Cleaning up the hazardous chemicals left at the site of the Jan.5 chemical fire at 50 Paris St. will cost over $1 million, according to a spokesperson for the State Department fo Environmental Protection(DEP).

The cost is now being paid out of the State's Hazardous Spills Compensation Fund. The DEP spokesperson said that the State will sue the owner, Arlington Chemical Warehouse Co., and the other companies which stored chemicals there, to try to recover some of the money. This could take years, if they get the money at all.

Chief Edward Wall, consultant for Hazardous Materials with the Newark Fire Dept., said that the DEP originally gave the owner 24 hours to begin cleaning up. A firm was hired but stopped after one week. At that point, the State was legally required to take over the clean-up.

Ed Faille, on site DEP supervisor, said that removal of chemicals and chemical debris would be completed by April 27. However, chemicals have contaminated the groundwater. Ground samples have to be taken to see how far down the contamination goes, and a treatment plan has to be decided on. This could take months. Mr. Faille said some contaminated water has entered the sewer system.

A chemist said 40-45 people have been working full time on the clean-up operation.

If you have a special event you wish to share, such as a birthday, graduation, etc, we will print it. $1 Donation. Deadline: 15th of each month.

Reminder: Fathers' Day - June 17

LUCY PETRUCCA: Happy Mothers Day from all your children & grandchildren. We love you!

JULIE DANIELAK: With loving wishes for a Happy Mothers Day. From Richie, Pat, Richie & Bobby.

Happy 1st Birthday Jennifer Lyons! We love you, Richie & Bobby



Os membros de Hyatt Ct. Senior Citizen Club, da esquerda para a direita: Sarah Wells, Shopie Hetzel, Reddi Shoulders, Georgianna Hunter, & Thelma Thomas.

Nuevo Salon Para Los Ancianos

Tres anos atrás, nesse Junho um grupo de cidadões idosos se juntaram e formaram o Hyatt Ct. Clube de Cidadões Idosos. Eles se juntaram todas as Quintas-Feiras no Golden Age Room na cela ou seja no basement na 56 Hawkins St. O grupo tem tido muito problema para pararem com que os garotos não arrombem em seu compartimentos.

Em Desembro de 1978, o grupo escreveu uma carta para o gerente, Sr. Barnes, pedindo um apartamento no primeiro andar para o grupo. Em Março de 1979, o Sr. HIll, Diretor da Autoridade de Habitações, autorizon um apartamento de três comparticões. Os cidadões olharam o apartamento 1C na 7 Horatio Ct. e gostaram e acharam que com algumas alterações, tornava-se um lugar perfeito para o clube se juntar.

O grupo está agora esperando pela palabra da Autoridade de Habitações para saberem quando as nescesários auterações irá começar.

Os cidadões estão anciosos para se mudarem para seu novo apartamento.

Trabalhadores Organizam-Se Na Ideal

por Ron Washington

Os trabalhadores da Ideal Toy Co. puseram se de pè! Aquase pur um ano, os trabalhadores de là tanhèm estado a esperementar a posse organizados para lutar pur um melhor contracto. O contracto dos seus 3 anos passos termina agora no dia 30 de Junho. Os trabalhadores estão determinados a ganhar um melhor contracto.

Ideal Toy Co. è uma companhia que se mudou para Newark, hà 6 anos, desde a sua base que è Hollis, New York. Localizada em Doremus Ave. è uma operação que presentemente emprega 1000 trabalhadores.

Para por esta fabrica em Newark, Ideal recebeu $4,000,000 em abastecimentos de taxas, emprestamos de finanças, e de outros (conhecidos como "desabelite" quando è para dar para as pessoas pobres). Outros insistencias para mudar para Newark è por o pouco e pobre trabalho que avia na Ideal. Grande quantidade de mielheres sem trabalho, pretas, Porto Ricas, e imigrantes recentes de Portugal que aceitam o salàrio minimo e que se conheçem como a "força dos trabalhadores da Ideal" que a companhia tem precurado.

A maioridade dos trabalhadores (com 5 ou 6 anos de experiencia) não fazem muito mais doque o salàrio minimo.

O primeiro obstàculo para os trabalhadores da Ideal se organizar tem sido por causa dos chefes da união, nunca terem amustrados copias do contracto e não saber como a união operava. Nunca houve reuniões da união para os trabalhadores descutir os seus problemas e planear para lutar como a companhia. Não avia queixas prodozidas, o que dava a vez aos bossas a tratar os trabalhadores como crianças. A trabalhadores não podiam participar no contracto ou votar por ele.

Um ano atraz, uns poucos de trabalhadores aguntaram-se, e formaram "O Comittè para lutar por um melhor contracto" para lutar contra as condições insupurtaveis. Ergendo o tema dos 3 grandes que são (melhor contracto, melhor condições de trabalho, e democracia de união) e "Com a união ou sem a união" o Comitte è suportado por a maioridade das pessoas.

Por primeira vez na historia da Ideal de Newark em 6 anos os trabalhadores agora tem o tema a proceder tem reuniões regularmente para descutir seus problemas e planear as suas estrategías para lutar contra as terribeis condições; forçou a união a reconheçer os trabalhadores domocracia fundamental o direito ao voto em qualquer contracto nogociado; tem ganho o direito a escolher o seu "shop-steward" o qual era escolhido por a união; mas esses dias ja passaram quando eles tratavam as pessoas como eles queriam.

Uma grande quantidade de trabalhadores da Ideal vivem em Ironbound. A Comunidade de Ironbound estão vivendo com pessoas que tem un interesse ativo no seu futuro, seija no trabalho ou onde vivem. Construindo para cima uma união de todas as varias nacionalidades para lutar por seu interesse comum è uma que nòs na Ironbound (e em todas as comunidades) podemos estar oszolhozos.

Os trabalhadores da Ideal nessecitam o nosso suporto. O seu contracto termina em Junho e eles ainda tem muitas defilculdades para ganhar, mas eles puseram-se de pè.

> Enquanto muitos trabalhadores Americanos estão sendo feridos pela inflação, bancos estão realmente tendo proveito. O lucro dos bancos Americanos almentaram no ano passado quase (30%) trinta por cento.
>
> *reimpreção da publicacao de Fevereiro de 1979*

Golden Age Room Reabre

por Pat Danielak

Em Novembro 1978, a Sra. Corine Williams, Diretora do Clube de Anciãos FDR adoeceu. O medico dela insistiu para que ela pedisse uma licença. Este pedido foi mal interpretado e alguns pensaram que ela estava pedindo demissão do seu cargo. A Sra. Moore do Departamento de Assuntos dos Anciãos não quiz deixar Adrian Allen, que trabalhou no Clube de Anciãos como recepcionista e é cega, sozinha sem uma diretora trabalhando com ela. Então, em Dezembro 1978, Adrian Allen foi demitida causando o fechamento do "Golden Age Room".

O trabalho da Sra. Allen era muito importante para ela. Era a sua fonte de sustento e a sua cegueira não interferiu no desempenho do seu trabalho.

Quando as pessoas souberam o que havia se passado com a Sra. Allen, muitos vieram ajudá-la. Telefonemas foram feitos acompanhados de visitas aos departamentos apropriados para tentar reiterar os empregos de Sra. Allen e Sra. Williams e assim re-abrir a "Golden Age Room."

A Sra Williams foi então re-empregada como Diretora. A Sra. Allen não foi re-admitida no seu emprego original na "Golden Age Room: mas foi re-empregada e está agora trabalhando na 41 Hill St.

A Sra. Allen disse, "Eu gosto do meu novo emprego e eu agradeço a Deus por ter voltado a trabalhar. Quero agradecer a todas as pessoas que lutaram por mim e me ajudaram ser re-admitida, especialmente a Sra. Beaman, Area Board 5, as enfermeiras da Universidade Rutgers, a Sra. Williams, Pat Danielak, Doris Norton, Sra. Shawl e todos os outros que eu não mencionei. Obrigada."

Limpeza

Para limpar todos os quimicos perigosos que ficaram depois do incêndio do dia 5 de Janeiro no nº 50 da rua de Paris, custará mais de 1 milhão de dollares de acordo com 1 porta-voz do Departamento de Protecção ao Ambiente (DEP).

As despezas serão pagas pelo"N.J. Hazardous Spills Compensation Fund". O porta-voz do DEP afirmou que o estado intentará uma acção contra o dono do Arlington Chemical Warehouse Co. e as outras companhias que lá armazenavam produtos quimicos para tratar de recoperar algum dinheiro. Isto poderá levar anos sendo incerta a compensação a obter.

O Chefe Edward Wall, especialista de materiais perigosos do Departamento de Incêndio em Newark, afirmou que o DEP concedeu ao dono 24 horas para inciar a limpeza. Uma empresa foi contratada nesse sentido, mas interrompeu a sua actividade depois de uma semana. Nesta altura o estado foi obrigado legalmente à respectiva limpeza.

Ed Faille de DEP disse que os produtos químicos e os escombros teriam que ser removidos até ao dia 27 de Abril. Embora os produtos quimicos tenham contaminado a água. Amostras do solo estão a ser examinadas para saber até que profundidade está a contaminação para se decidir que tratamento seguir. Isto pode durar meses. Faille também disse que alguma água contaminada entrou no sistema de esgostos.

Grupos Reunem-Se Com O Capitão Da Policia

por Madeline Hoffman & Pat Danielak

No Sábado dia 7 de Abril, juntaram-se mais de 50 pessoas no "Golden Age Room", 39 Riverview Ct. nos progecto do FDR, para terem uma reunião com o Capitão da Policia, Senhor O'Connor da 3ª esquadra. Estiveram presentes membros do "Ironbound United Neighbors" do Hyatt Ct. e FDR, e "Fleming Ave - Brill St Block Association."

O tema da discussão foi melhor protecção da policia para os dois progectos, ruas vizinhas e a area do Fleming Ave - Brill St.

Oradores na reunião informaram o Capitão O'Connor da falta de protecção da policia na area e da necessidade de policias a pé e da passagem mais frequente de carros da policia.

Parece que os carros da policia passam mais tempo nas areas comerciais do que nas areas residenciais como a nossa do Ironbound.

A cidade de Newark depende do programa "Safe Streets" do estado de New Jersey para fornecer os serviços necessários dos policias a pé. Dez dos treze policias a pé escalados para o East Ward atravez do "Safe Streets Program" estão a farer o giro perto do Broad & Market Sts (Distrito 311), 2 na Ferry St. entre a Penn Station e a Jefferson St., e um patrulha a Wilson Ave., todo a servir areas comerciais.

Não há policias a pé na area da Fleming Ave- Chapel St nem em qualquer area residencial do Ironbound.

Na reunião as pessoas pediram 6 policia a pé 24 horas por dia: 2 no progecto da FDR, 2 na Hyatt Ct, e 2 nas ruas à volta dos progectos.

Ninguem pode compreender porque é que há tantos policias a pé escalados para a area do Broad & Market Sts, e não há nenhum nas areas da Fleming Ave e Chapel St.

Estatisticas tiradas e Dezembro de 1978 indicam que houve mais crimes no Distrito 316 (Fleming Ave) do que no Distrito 311 (Broad & Market). Talvez seja porque todo os polícias a pé estão na Broad & Market Sts.

Tambem foi discutido na mesma reunião a frequência de trasgreção do sinal "No trucks over 4 tons" (proibida a passagem a camiões com mais de 4 tonelada) na Brill St, e a necessidade de dum policia de transito na esquina da Raymond Blvd. com a Chapel St.

O Capitão O'Connor prometeu que iria contactar as companhias dos camiões que estão a transgredir o código e, apesar de ser de opinião de que a cidade não pode dar-se ao luxo de mais sinaleiros, prometeu ver se seria possivel a transferência de um polícia para esse cruzamento para que as crianças tenham a protecção de que tem direito.

O "Ironbound United Neighbors" e a "Fleming Ave-Brill St Block Association" estão prontos a continuar lutando por mais polícias a pé e estão prontos a tomar acção para conseguir a protecção policial que querem e necessitam.

Para mais informação, chame Mrs. C. Williams, President do Ironbound United Neighbors ao numero 589-1770.



Membros do Fleming Ave-Brill St Block Association e do Ironbound United Neighbors a entrada da Assembleia depois de um protesto por falta de proteção da policia e falta de respeito pelas leis da cidade.

Habitantes Insistem Por Acção Na Assembleia Municipal

Cerca de 75 Residentes do Ironbound foram juntos à reunião da Assembleia Municipal no dia 18 de Abril para se pronunciarem sobre problemas da area e o rolo da cidade na solução dos mesmos.

Mrs. Corine Williams do "Ironbound United Neighbors" (IUN), focou o assunto da falta de protecção da polícia nos progectos da FDR e Hyatt Court e ruas circunvizinhas.

"Pessoas mais velhas tem medo de sair de casa em pleno dia. É um crime," disse Mabel Richardson, membro do IUN.

Os vereadores disseram que iam mandar a cópia de exigências do grupo para maior proteção da polícia na área ao Director da Polícia Mr. Williams e ao Presidente da Camara (Mayor), e tentar conseguir mais dinheiro para que a cidade possa readmitir os policias que tinham sido despedidos.

Henry Levandoski, Presidente do "Fleming Ave-Brill St Block Association", prometeu à assembleia ajuda de vários grupos para conseguirem mais dinheiro para a cidade. Disse que como as coisas estão agora, serviços basicos não estão a ser dados ao povo.

Chet Chrobot, tambem do "Fleming Ave Brill St Grupo, procurou à Assembleia porque é que o "junkyard" (sucata) continua a funcionar na 2-8 Brill St. (a autorização que lhe permitia o funcionamento foi-lhe recusada e Janeiro passado). O Vereador Tucker sugeriu uma investigação deste caso.

Outros assuntos descutidos foram falta de servicos de autocarros, productos quimicos perigosos, redução nos lugares e programas recracionais, problemas de esgotos, planos para as propriedades da Ballantine e as condições perigosas dos Apartamentos da Prudential.

"Estamos fartos de promessas," disse um residente. "Nós queremos acção."

Vic DeLuca do Ironbound Community Corp. disse, "Deviamos estar orgulhosos desta imagem da cidade de Newark. O facto de tanta gente ter vindo aqui esta noite expressar as suas opiniões."

Expressar opiniões é apenas o primeiro pass.

Luta Contra O Barulho Dos Aviões

por Arnold Cohen

A luta contra o barulho de avião na Ironbound continua.

No dia 28 de Março, mais de 60 pessoas compareceram na igreja de St. Benedict's para ouvir um reporte sobre o que o aeroporto tivesse oferecido, e para decidir o que fazer depois.

Como resposta a nossa reunião de Janeiro com o grupo de residentes da comunidade, o aeroporto emitiu uma recomendação aos pilotos para sobrevoar Este do Ironbound (por cima da auto-estrada) durante bom tempo. O sentimento unânime das pessoas na reunião foi que isto não era suficiente.

"Despois de fazermos uma demonstração em frente ao aeroporto em 1966, eles deram ordem aos pilotos para não sobrevoarem as casas," disse um residente.

Pessoas que estiveram na reunião concordaram que era necessário um grupo muito maior para começar a exercer pressão sobre os dirigentes do aeroporto para obter uma solução verdadeira. Uma coleta foi feita para mandar imprimir 5000 folhetos para anunciar a próxima reunião. Pessoas ofereceram-se para distribuir os folhetos de porta em porta e nas lojas, e um comite de acção foi formado. Também outra reunião foi marcada para segunda-feira, Abril 30, na igreja de St. Benedict's, ás 7:30 da noite.

Se o povo deixar de se organizar, o barulho continuará piorando devido a abertura da Terminal C e o começo de vôos Internacionais.



O CENTRO DE INTERCÂMBIO ARTISTICO DO IRONBOUND NECESSITA-O!

Precisa-se: Instrutor para ensinar Portugues. Gostave de se oferecer como voluntario?

Se você tem uma arte que possa ensinar a outros, chame Linda Carter, 344-7208.

As Artes

"Você Não Tem Nada A Perder Apenas O Seu Trabalho"

por Roxanne Cruz

Na Sexta-feira 6 de Abril, o Teatro de Massa Transito se apresentou diante de uma audiencia de 125 pessoas no Projeto Encontro. O evento foi patrocinado pela Liga de Vizinhança de Newark que inclui a Ironbound Community Corporation. O evento foi apreciado por todos. As pessoas aplaudiram e elogiaram durante a peça a medida em que êles reconheceram cenas e personagens familiares.

Massa-Transito é uma companía composta de 10 homens e mulheres que organizam peças teatrais que são divertidas e fáceis de entender. As peças deles são baseadas em experiencias do cotidiano de pessoas assim como eu e você.

"O nosso teatro celebra e apoia as mudanças que as pessoas estão fazendo para assumir controle sob suas vidas, empregos, familias, estudos e comunidades."

A peça, "Você Não Tem Nada a Perder Alem do Seu Emprego", é sobre um grupo de trabalhadores cuja compania está para se mudar para uma outra cidade levando seus empregos com ela (não soa familiar?)

A ação gira em torno da luta dos trabalhadores com êles mesmos, um com o outro e suas familias na tentativa de decidir o que fazer. Êles finalmente concluem que somente a esperança é que formará a união.

Pode-se ver os personagens se tornarem mais fortes a medida em que êles trabalham para criar um boicote nacional dos produtos da compania.

Êles organizam uma greve porem tudo não corre tão bem e a greve é quebrada pela intervenção da corte.

Quase no final da peça os trabalhadores fazem um ataque final: êles se sentam no seu escritorio. A policia é chamada para prende-los. A medida em que os operários estão sendo presos êles nos lembram que embora êles perderam a batalha, êles não perderam a guerra, porque operários atraves do pais continuam a lutar por melhores salários, condições de trabalho e os seus proprios empregos.

Ao final da peça, os atores e a audiencia se reuniram em grupos para discutir a peça. Os atores agradeceram todos os comentàrios. Desta forma êles são capazes de perceber se a peça é realista e faz sentido para a audiencia.

Massa Transito motiva as pessoas! Procure por êles no Ironbound num futuro próximo. Você pode tambem comprar ingressos para a apresentação da peça em Junho na 95 Fleming Ave.

Luta Contra O Fogo Posto

por Isabel Pascual

Em Março mais de 65 pessoas assistiram a uma reunião em La Casa de Don Pedro, no nº 80 da Rua Webster, para começarem a lutar contra o arson-for-profit. Esta reunião foi dirigida pela Comissão dos Moradores de Newark (NCN).

O arson-for-profit é um fogo premeditado para que o dono de um determinado edificio queimado possa receber o dinheiro do seguro.

A NCN apresentou a historia dos horríveis incendios que sucederam em Jersey City, Hoboken e Newark e que causaram 45 mortos. As vítimas dos incendios são na maior parte crianças ou pessoas idosas e quase sempre pessoas pobres que não têm para onde ir depois dos incendios.

Falando acerca do arson, a Irmã Deborah Humphreys do Project Encounter disse, " Todos nós sabemos que as vítimas do arson, São pessoas nossas amigas ou vizinhas, e se assim é, quem sabe se amanhã nos seremos as próximas vitimas?"

Membros da Symphony Tenants Organizing Pro ject (STOP) de Boston, Massachusetts, explicaram que em 1973 tiveram uma série incendios suspeitos dos quais resultaram 5 mortos e 30 edificios foram destruídos. Centenas de pessoas ficaram sem casas e houveram mais de 6 milhoes de dollares de prejuizo.

Em 1976 (STOP) começou uma investigação acerca dos incêndios e chegaram à conclusão que estes edificios estavam cobertos por um seguro muito superior aquilo que na realidade valiam.

Em Outubro de 1977 a policia de Boston prendeu 22 pessoas, incluido pessoal do departamento de Bombeiros, abentes de seguros que tinham ligação com o arson-for-profit.

Em Newark estão organizados 3 grupos. O grupo de Neighborhood que se vai encarregar de investigar edificios e sehorios. O grupo de Citywide que obrigará a cidade a passar a lei dos 17 pontos, e ainda o grupo Statewide que irá tentar mudar as leis estatais, especialmente as dos seguros.

Estes grupos irão trabalhar contra o arson. Eles necessitam ajuda de toda a vizinhança. Para mais informações telefone para Terri, nº 643-5959.

Dinheiro A Disposicão

A Ironbound Community Corporation recebeu uma verba de uma fundação particular para trabalhar com as pessoas da vizinhança afim de melhorar a comunidade do Ironbound. Sob o projeto SNAP (Processo de Ação para Estimulação da Vizinhança) a Community Corporation fará doações a grupos da vizinhança tais como clubes de bloco, clubes para anciães, grupos de inquilinos, etc. As doações tem um maximo de $125.

A Community Corporation tambem poderá oferecer verbas para individuos da vizinhança para fazer cursos, participar de palestras ou conferencias e participar em programas de treinamento. A verba para treinamento terá um teto maximo de $75 por pessoa e cada pessoa que receberá esta verba terá que compartilhar suas experiencias com os demais.

Se você ou o seu grupo estiverem interesados no que foi descrito acima, por favor entre em contato com Vic De Luca na 95 Fleming Ave ou pelo telefone a 344-7210.

Opinião

por Bob Cartwright

"Hi! Eu sou de Harrisburg, Pennsylvania. Eu brilho na escuridão."

Isto é um exemplo das piadas que tem sido criadas acerca da central electrica movida por energia nuclear e que foi alvodum desastre há algumas semanas em Harrisburg, Penn. Mas tal desastre não teve piada nenhuma.

Mulhers gravidas, criancas e uma grande parte da população, evacuaram a área durante o auge da emergencia. As escolas fecharam, fábricas fecharam tambem porque os empregados abandonaram a área. Radiação escapou-se para a atmosfera que chegou a afectar o leite em New Jersey.

Os cientistas ainda não sabem exactamente a causa do desastre e muitas pessoas estão intrigadas porque é que lhes foi dito, pelas companhias de gaz e electrecidade e agencias do governo que era suposto proteger-nos, que a energia nuclear era livre de perigo e que não havia a possibilidade de um desastre.

Quem é que paga pela construção de centrais perigosas como esta? Quem e que paga pelas despezas de desastres como este? Nós. Todos nós que consumimos gaz e electrecidade pagamos na forma de aumento nas contas do gas e electrecidade.

Pagamos por uma coisa que põe em perigo as nossas vidas, causa o cancro que pode aparecer daqui a 30 anos. Pagamos e não temos control sobre as coisas porque pagamos.

Sempre o mesmo problema. Grandes empresas decidem deixar Newark, New York, Paterson etc. construem novas fabricas em Alabama, Texas, California, Hong-Kong, Filipinas - onde podem conseguir mão de obra barata.

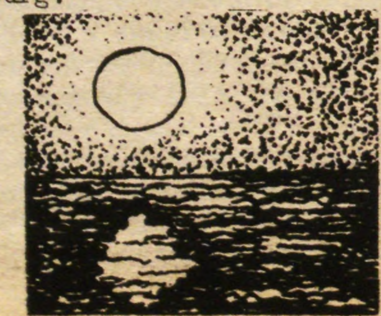
De onde vem o dinheiro para pagar por essas fábricas novas? De você e de mim. Nós pagamos na forma de preços mais altos, e alem disso usam as nossas economias que depositamos nos bancos que lhes é emprestado (em vez de ser usado na área para a compra e melhoramento de casas). Tambem pagamos atravez de taxes que são usados para subsidiar muitas destas grandes corporações e ou permitindo-lhes esquivarem-se a pagar taxes usando peritos que sabem todas as contra leis (ditadas por estadistas que nos elegemos).

Alem disso temos que suportar poluição causada por derramamento de oleos, productos quimicos nas águas e no ar, barulhos etc. Produzidos por outras companhias com dinheiro explorado de todos nós.

A única solução é que nós tenhamos control no uso do nosso próprio dinheiro. Nós necessitamos de ter control sobre os investimentos destas corporações porque quando nós não temos control, eles fazem tudo o que querem contanto que ganhem. Nós, os que pagamos os impostos deviamos ter o direito de decidir como o nosso dinheiro vai ser gasto.

Todos nós teremos que pagar o preço (com a nossa saude e o nosso dinheiro) do desastre da central nuclear.

Hipoteticamente, todos nós somos de Harrisburg.



Reunión De Grupos Con La Policia

por Madeline Hoffman & Pat Danielak

En el sabado dia 7 de Abril, se juntaron más de 50 personas en el "Golden Age Romm", 39 Riverview Ct. en los proyectos de FDR, para tener una reunión con el Capitan de la Policia, Sr. O'Connor de la tercera escuadra. Estuvieron presentes miembros del "Ironbound United Neighbors" de Hyatt Ct. y FDR y "Fleming Ave - Brill St Block Association."

El tema de la discusion fúe: Mejor protección de la policia para los dos proyectos , las calles vecinas y las areas de Fleming Ave-Brill St.

Los oradores en la reunion informaron al Capitan O'Connor de la falta de protección de policias en la area y la necesidad de policias a pie y de la pasada más frecuente de carros de la policia.

Parece que los carros de la policia pasan más tiempo en las areas comerciales de que en las areas residenciales como la nuestra de Ironbound.

La ciudad de Newark depende del Programa "Safe Streets" del Estado de New Jersey para prestar los servicios necesarios de los policias a pie. Diez de los trece policias asignados para el East Ward atraves del Programa de seguridad de las calles que estan cerca de Broad & Market Sts. (Distrito 311), dos de Ferry St. entre la Penn Station y la Jefferson y una patrulla en Wilson Ave. Todos sirven areas comerciales. No hay policias a pie en la area de Fleming Ave-Chapel St, ni en ninguna area residencial de Ironbound.

En la reunion las personas pidieron 6 policias a pie 24 horas por dia: dos en el proyecto de la FDR, dos en Hyatt Ct., y dos en las calles al_rededor de los proyectos.

Nadie puede entender porque hay tantos policias a pie asignados para la area de Broad y Market St. y no hay ninguno en las areas de Fleming Ave y Chapel St. Las estadisticas de Diciembre de 1978 indican que hubo más crimenes en el Distrito 316 (Fleming Ave) de que en el Distrito 311 (Broad y Market). Tal vez sea porque todos los policias a pie estan en Broad y Market.

También fué discutido en la reunion la frecuencia de violaciones de la señal "No trucks over 4 tons" (prohibida la pasada de camiones con más de 4 toneladas) en Brill St. Hay necesidad de un policia de tránsito en la esquina de Raymond Blvd con la Chapel St.

El Capitan O'Connor prometió que se pondria en contacto con las compañias de camiones que estan a violar el codigo, y a pesar de ser de la opinión de que la ciudad no puede tener el lujo de más policias de tránsito, prometió ver si seria posible la transferencia de un policia para ese cruzamiento, para que asi los niños tengan la protección a que tienen derecho.

Las Ironbound United Neighbors (IUN) y la Fleming Ave-Brill St Block Association estan listos para continuar luchando para tener más policias a pie y estan preparados para tomer acción para conseguir protección que quieren y que es necesaria.

Para más información llame Mrs. C. Williams, Presidente de IUN al teléfono 589-1770.



Miembros de Fleming Ave-Brill St Asociación del Bloque y los Vecinos Unidos de Ironbound afuera del Consejal de la Ciudad después de una protesta de escasez de proteción policiaca y de un reforzamiento pobre de las ordenanza de la ciudad.

El Publico Demanda Acción

El dia 18 de Abril hubieron como 75 residentes en la Reunion en el Concejal, para hablar acerca de los problemas de vecindario, y de lo que es la ciudad desempeña en resolver los problemas. La Sra. Corine Williams del el Program "Vecinos Unidos en Ironbound" (IUN) mencionó la falta de protección del Dept. de Policia en los proyectos de FDR y Hyatt Court y las calles que los rodean

"Las personas mayores tiene miedo de salir a la calle durante el dia." Eso es un crimen," dijo la Sra. Mabel Richardson, otra miembro de IUN.

El Concejal dijo que ellos mandarian copias de la demanda para mas proteccion de policia en las areas arededor. El Director de Policia el Sr. Williams y el Alcalde para trataran de obtener dinero adicional para que la ciudad vuelva a emplear a los policias que fueron despedidos.

Henry Levandowski, el presidente de la Asociacion de Bloque del Fleming Ave-Brill St, dieron sus respaldo al Concejal para que la ciudad consiguiera dinero adicional para la ciudad. El dijo que como estan las cosas ni los servicios básicos no han sido proveido en el vecindario.

Chet Chrobot, tambien de la Asociacion pregunto al Concejal que porque todavia el basurero está operando en el 2-8 de la calle Brill. (Un desacuerdo que permite esto fue negado en el mes de Enero).

El Concejal Tucker llamo para una investigación en este caso.

Otros puntos discutidos fueron: la falta de servicios omnibus, quimicas peligrosas, la facilidades de recreación, los problemas de alcantarillados, los planes para la propiedad de Ballantine, las condiciones peligrosas del edificio Prudencial.

El público dice, "Estamos causados de tantas promesas. Queremos acción!"

Vic DeLuca de la Corporacion de la Comunidad dijo, " Debemos sentirnos contentos de esta imagen de la ciudad de Newark - por la razón de que muchas gentes vinieron a explicar su sentimientos acerca de la comunidad."

Luchando Contra Los Ruidos De Aviones

por Arnold Cohen

La lucha en contra de los ruidos de los aviones en Ironbound continuá. En Mayo 28 más de 60 personas se reunieron en St. Benedict's para saber cuál fue el reporte que el aeropuerto ofreció y para decidir que es lo que se hara la proxima vez.

En reacción a la reunion de Enero con el grupo de residentes de la comunidad, el aeropuerto resolvió una recomendación para que los pilotos cambiaran los vuelos para el Este de Ironbound (sobre el Highway) durante el tiempo claro. El sentil unánime de las personas en la reunión fué que esto no es suficiente.

"Despues que nosotros hicimos un piquete al frente de el aeropuerto en 1966, ellos ordenaron que los aviones no volaran sobre nuestras casa," dijo uno de los residentes.

Personas en la reunión estan de acuerdo que grupos más grande son necesarios para comenzar hacer presión al aeropuerto para una solución real. Una colecta fue hecha para gravar 5000 hojas sueltas y ser distribuidas para la próxima reunion. Personas que son voluntarias para distribuir estas hojas sueltas, puertas por puertas y en las tiendas sera' conducidos por un comite formado y otra reunion sera celebrada para el Lunes 21 de Mayo en St. Benedict's a las 7:30.

A menos que la gente se organize, el ruido sera peor debido a la abertura del Terminal C y el comenzo de los vuelos Internacionales.



Akwesasne Notes/cpf

Del Arte

"Usted No Tiene Nada Que Perder Pero Su Trabajo"

por Roxanne Cruz

El Viernes 5 de Abril, Mass Transito Teatro hicieron su representación a una audiencia de 125 personas en el Proyecto Encounter. El evento fue respaldado por el Newark Coalition for Neighborhoods, la cuál incluye la Corporación de la Comunidad de Ironbound. La tarde fue disfrutada por todo el mundo. Las personas respondieron con alegria y aplausos, en toda la representación ellos reconocian la escena y sus caracteres familiar.

Mass Tránsito es una compañia de 10 personas compuesto de hombres y muyeres que hacen teatro que entretienen y fácil de enteder. En sus representaciones estan basada en experiencias de la vida diaria de las personas como usted y yo.

"Nuestro teatro celebra y apoya los cambios que las personas hacen para poder controlar sus vidas, trabajo, familias, educación y comunidades."

El teatro "Usted No Tiene Nada Que Perder Solo Su Trabajo" se trata de un grupo de oficiales de trabajos quienes sus compañias se mueven fuere de la ciudad y se llevan los trabajos con ella (suena familiar?).

La actuación gira alrededor de la lucha de los trabajadores con ellos mismos, uno con otro, a sus familias tratando de decidir que hacer. Ellos finalmente decidieron que se única esperaba era formar una union.

Nosotros vimos en los personajes como fueron cogiendo fuerzas según ellos siguieron luchando y trabajando por toda la nación boycoteando las compañias de productos. Ellos establecieron una huelga muy efectiva, pero no todo fue bien; la huelga fue rota por una orden de la cortes. Como en la representación giraron los trabajadores y hicieron una parada final: una entrada en la oficinas. La policia fue traida para arrestarlos a ellos. Según los trabajadores fueron llevados de donden estaban, ellos nos recordaron a nosotros que ellos perdieron la batalla pero no la guerra, porque los trabajadores de todos los países estan continuando la lucha para mejorar sus sueldos, condiciones de trabajos y sus mismos trabajos.

Despues que la representación fue terminada, los autores y la audiencia se unieron en pequeños grupos, para discutir la representación. Los autores le dieron le bienvenidad a todos los comentarios. De que manera ellos estan capacitado de entender si la representación es real y si esta tiene sentido para la audiencia.

Mass Transito mueve a las personas. Nosotros la tendremos en Ironbound en un futuro muy cercano. Usted puede comprar la entrada de la presentación de Junio en el 95 de Fleming Ave.

Luchando Contra Arson

por Isabel Pascual

El 31 de Marzo se celebró una reunion en la que asistieron mas de 65 personas en La Casa de Don Pedro en el 80 Webster St. para comenzar la lucha contra arson-for-profit. Esta reunion estaba respaldada por Newark Coalition for Neighborhoods (NCN).

Arson-for-profit es usar fuego predimitado para que los dueños de esos edificios quemadas colecten dinero del seguro.

NCN presento la historia de los hirribles fuegos que sucedieron en Jersey City, Hoboken y Newark causando 45 muertes. Las victimas de incendios son mayormente niños inocentes, ancianos y principalmente las personas pobres que no tienen donde ir después un incendio ocurre.

Testimonio sobre arson fue dado por la Hermanita Deborah Humphreys, del Proyecto Enconter, que dijo, "Nosotros sabemos que las personas que son victimas del arson son nuestros amigos y vecinos. Quién sabe si mañana nos toca a nosotros?"

La Senora Gloria Ramos de La Casa dijo, "Es preciso acabar con arson, porque esta destruyendo seres humanos y la vida de los seres humanos no se puede pagar con dinero."

Miembros del Proyecto Organizador de Inquilinos de Symphony (STOP) en Boston, Massachusetts, explicaron que desde el ano 1973 tenian una serie de fuegos sospechosos que causado muertes a 5 personas y quemado 30 edificios dejando centenares de personas sin hogares y danos por $6 millones de dolares en la ciudad de Boston.

En Octubre 1977 la policia en Boston arresto 22 personas, incluyendo personal del Departamento de Bombeiros, abogados, hipotecadores y personas con agencias de seguros que tenian conecion con arson-for-profit.

En esta reunion en Newark, se organizaron tres grupos. El grupo del Neighborhood se va encargar de hacer investigaciones sobres los duenos de edificios. El grupo del Citywide publicara el programa de 17 puntos para parar arson y empujar la ciudad a que pase estes leyes. El grupo de Statewide tratara de conseguir que la ley del estado cambiem, especialmente las leyes las cuales regulan los seguros.

$ $ Available

El Ironbound Community Corporation ha recibido una donación mediante una fundacion privada para mejorar la comunidad del Ironbound. Bajo este projecto SNAP (Stimulating Neighborhood Action Process) o (Proceso y Accion para Estimular Vecindarios) la corporación de la comunidad efectuara donaciones en el vecindario a grupos como circulo de cuadra, circulo de ancianos, grupos de inquilinos, etc.

Las donaciones tienen por máximo $125, teniendo como base una paridad de $2.00 dolares por cada $1.00 dolar acumulado. Por ejemplo, si un grupo acumulo $25 por su cuenta, este aplicaria a la Corporación por una donacion de $50 dolares.

La Corporación de la Comunidad tendra fondos disponible para aquellos individuos en el vecindario que deseen tomar cursos, asistir a talleres o conferencias y participar en entrenamientos. Fondos para entrenamiento tienen un máximo de $75 por persona, y cada persona que obtengan estos fondos tendrán que compartir sus experiencias con otros.

Si usted o su grupo está interesado en cualesquiera de los puntos arriba mencionados, comuniquese con Vic DeLuca en el 95 de Fleming Ave o llame al 344-7210.

Opinion

por Bob Cartwright

"Hola. Yo soy de Harrisburg, Pennsylvania. Yo brillo en la obscuridad." Tal como las bromas que nosotros hemos creado sobre el podel de las plantas nucleares, y el desatre que paso hace algunas semanas en Harrisburg, Penn. Eso si que no es una broma.

Mujeres embrazadas, niños y una gran parte de la población fueron evacuada de esta area durante esta emergencia. Las escuelas y las fábricas fueron cerradas porque tenia que dejar esta area. Las radiaciones escaparon para la atmósfera y alcanzo los abastecimiento de leche de New Jersey.

Los cientificos esta tratando de encontrar que fué lo que paso, mientra muchas personas estan sorprendidas porque a ellas se le habia asegurado por las compañias de servicios, defensores de la plantas nuclear y las agencias que se supone que nos protejan a nosotros, si esta plantas estaban protejidas o no "acidententes nucleares" pueden pasar.

¿Quienen pagan por la construción de plantas peligrosas cómo esta? ¿Quienen pagan por el costo de los accidentes? Nosotros lo hacemos. Todos nosotros quienes pagamos gas y electricidad. Nosotros pagamos através de cuentas de servicios. Nosotros pagamos por algo que puede ser peligroso para nosotros, que puede destruir nuestras vidas, causanos cáncer dentro de 30 años. Nosotros pagamos y nosotros no tenemos control por las cosas que pagamos.

El mismo problema vuelve una y otra vez. Grandes corporaciones deciden dejar a Newark, Paterson, etc. Ellos construyen nuevas plantas en Alabama, Texas, California, Hong Kong, las Filipinas donde ellos obtienen personas que trabajen por poco dinero. Mano de obra barata.

¿De donde ellos sacan dinero para pagar por las nuevas fábricas? De usted y de mi. Nosotro pagamos através de precio muy altos, por el dinero de nuestra cuenta de banco dandoselos prestados a esta compañias. (En vez de darselos a la gente para que compren sus casas o reparen sus hogares). Nosotros también pagamos através de nuestros impuestos que es lo subverciona muchas de esta compañias, permitiendole a ellas negar pagar sus impuestos, usando abogados de impuestos para que estos encuentren salidas (puestas alli por el congresista que nosotros elegimos).

Semejante, nosotros tenemos que bregar con aceite derramados, desperdicios de quimicas, aire contaminados, ruido, etc, producidos por otras compañias con el dinero que nosotros ganamos.

La unica solución es que nosotros controlemos como es que se va usar nuestro dinero. Nosotro necesitamos tener control sobre estas inverciones por esta corporaciones porque cuando no tenemos control ellos hacen lo que quieren después que ellos obtengan ganacias por hacerlos.

Esos de nosotros que pagamas nuestras cuentas tenemos el derecho de saber como nuestro dinero sera utilizado. Todos nosotros pagaremos el precio con nuestra salud o con nuestro dinero por el "accidente" de la planta nuclear. Por el sentido que nosotros todos somos de Harrisburg.



Miembros del Hyatt Ct. Senior Citizen Club, de izquierda a derecha: Sarah Wells, Sophie Hetzel, Reddi Shoulders, Georgianna Hunter & Thelma Thomas.

Ancianos Ganaron Un Nuevo Salon

En Junio se cumpliran tres años, que un grupo de ciudadanos ancianos se unieron y formaron el Hyatt Ct. el Club de Ancianos. Ellos se reuniran todos los Jueves en el salon del Golden Age, en el sótano de la calle Hawkins en el número 56. El grupo tiene muchos problemas incluyendo, el de los muchachos que entraron en el cuarto y lo inudaron de agua.

En Diciembre de 1978, el grupo escribió una carta a Mr. Barnes, requiriendo un apartamento en el primer piso para el grupo de ancianos, ellos se decidieron por el apartamento 1C en 7 de Horatio Ct. Ellos sintieron que con algunas reparaciones este podia ser un sitio perfecto para su club y hacer sus reuniones.

El grupo ahora esta esperando por el aviso de la Autoridad de Viviendad para hacer las alteraciones necesarias. Los ancianos estan anciosos de mudarse a su nuevo apartamento.

Trabajadores Se Organizan En Ideal

por Ron Washington

Los trabajadores de Ideal Toy Co. se han puesto de pies! Por alrededor de un año, los trabajadores han estado tratando de organizarse por si mismos para asi luchar por un mejor contrato. Sus contrato la cuál cuenta de 3 años se terminará el 30 do Junio. Los trabajadores de Ideal son determinado a ganar un mejor contrato.

Ideal Toy Co. es una compañia que se mudó para Newark, haces 6 años, de su base formar en Hollis, Nueve York. Localizada en la Doremus Ave, es una gran operación la cuál actualmente emplea más de 1000 trabajadores.

Para poder poner este taller en Newark, Ideal recibio más de $4,000,000 en abatecimientos de tax, préstamo financiero, y otras ayuda (comunmente conocido como "welfare" cuando es dado a los pobres). Otro incentivo de mudarse a Newark fue que aqui habian un gran número de personas que trabajan por poco dinero. Gran números de mujeres desempleada, negros, puertoriqueños, y recientes emigrantes Portuguesas, que si aceptarian el salario minimo, esta fué la "fuerza trabajadora" de Ideal la cuál la compañia estaba buscando. La mayoria de los trabajadores (muchos con 5 o 6 años de experiencia) todavia continuan ganando más que el salario minimo.

El principal obstáculo que los trábajadores de Ideal han tenido al estar organizandonos ha sido la sensura de los lideres de la union. No teniendo copias del contrato y no sabiendo nada de como la union operaba.

Antes no habian reuniones de la union para los trabajadores para asi discutir sus problemas y plan estratejico de contra luchar. No habia procedimiento para solucionar problemas la cuál permitia a la compañia tratar a los trabajadores como a niños. La compañia se fué tan y tan lejo que se atrevio a desanimar a los trabajadores y decirles que no debian ir al baño. Los trabajadores no podian participar en las negociasiones ni votar en el contrato.

Un año atrás, un grupo de trabajadores se juntaron, y formaron "El Comite A Luchar Por Un Mejor Contrato" para luchar encontra de la intolerables condiciones. Aumentando la poliza de "luchar por los 3 grandes (mejor contrato, mejores condiciones de trabajo, una union democrática)", y "con la union o sin la union", el Comite es apoyado por la mayoria de los trabajadores.

Por primera vez en la historia de 6 años de Ideal, los trabajadores tienen un procedimiento para solucionar problemas, tienen reuniones regulares para asi discutir sus problemas, asi planear su estrategia para asi poder luchar encontra de las terribles condiciones, han forsado a la union a reconocer los derechos democráticos fundamentales de los trabajadores de tener el de voto final cualquier manera que el contrato sea negociado, haber ganado el derecho de elegir sus propio "shop stewards" la cuál fue señalado formarmente por los lideres de la union, y dejarle saber a la compañia la noticia de que los dias aquellos se han marchado en el cuál ellos podian hacer lo que querian con los trabajadores.

Un gran número de los trabajadores de Ideal viven en Ironbound. La comunidad de Ironbound esta viva con personas que toman un interes activo por sus futuros lo mismo que en trabajo, como en sus vidas. Construyendo unidad de diferentes nacionalidades para asi luchar por sus intereses comunes. Esto es algo la cual nosotros en Ironbound (y en todas las comunidades) debemos estar orgullosos.

Los trabajadores de Ideal necesitan nuestros apoyo. El contrato de ellos termina en Junio. Ellos tienen muchas dificultades sobre vencer todavia, pero ellos se han levantado.

Reapertura Del Salon

por Pat Danielak

En Noviembre de 1978, Corine Williams, Directora de la FDR del Club de Ancianos, comenzó a enfermarse. Su medico insistió que ella se retirara por enfermedad. Este requirimiento fue mal interpretado y le dieron la terminación. Mrs. Moore de la Oficina de Elderly Affairs no quiere dejar a Adrian Allen, quien trabaja en el FDR Club como recepionista, ellas es ciega, sola sin ningún director que trabajarse con ella. En Diciembre de 1978, Adrian Allen fue despedida por causa que el salón Golden Age fue cerrado.

El trabajo es muy importante para Mrs. Allen. Esto significaba apoyo, y su ceguera no es un obtáculo para que ella desempene su trabajo. Cuando la gente se enteró que esto le pasó a Mrs. Allen, ellos se reunieron para ayudarla, hicieron llamadas telefonicas y visitas a la propias oficinas para tratar que los trabajos de Mrs. Allen y Mrs. Williams le fueran devueltos y el salon de Golden Age fuera abierto de nuevo.

Mrs. Williams fue escojida como Diretora. Mrs. Allen no le dieron trabajo original en el Golden Age, pero ella fue escojida para otro trabajo en el 41 de Hill St.

Mrs. Allen dijo, "A mi me gusta mi nuevo trabajo en el 41 de la Calle Hill. Gracias a Dios que he vuelto a trabajar Quiero darles las gracias a todas las personas que me ayudaron, especialmente Mrs. Beaman, del area del Board 5, enfermeras de la Universidad de Rutgers, Mrs. Corine Williams, Pat Danielak, Doris Norton, Mrs. Shawl, y todos aquellas personas que no he mencionado. Gracias."

Limpieza De Quimicas

por Nancy Zak

Limpiar todas las quimicas peligrosas que quedaron en el sitio que hubo el fuego quimico el 5 de Enero en el 50 de la calle Paris costara más de $1 millon de dolares, de acuerdo con un portavoces del Departamento de Protección del Ambiente del Estado (DEP).

El costo será pagado por N.J. Hazardous Spills Compensation Fund. Los voceros del DEP dijeron que el estado demandara el dueño, Arlington Chemical Warehouse Co, y otras companias las cuales tienen almacenada quimicas, para tratar de recobrar algun dinero. Esto tardara años, si es que se paga.

El Jefe Edward Wall, consultantes de materiales peligrosos del Departamento de Fuego de Newark, dijo que el DEP le dio al dueño 24 horas para comenzar a limpiar todo. La firma que fue escojida fue parada despues de una semana. Sobre este punto el estado quiere que se haga la limpieza de las quimicas.

Ed Faille, el supervisor de DEP, dijo que tenian que remover las quimicas y los escombros quimicos para el dia 27 de Abril. Las quimicas estan contaminando el agua terrenal. Muestras de tierra se estan comprobando para saber a que profundidad esta la contaminación. Un plan de tratameinto se decidirá. Esto puede durar meses. Faille dijo que alguna agua contaminada ha entrado en el sistema de cloacas.

Un quimico y 40-45 personas estan trabajando tiempo completo en la operacion de limpieza.

N.J. OUR STATE OF HEALTH?

SATURDAY MAY 19

9 a.m.-5:30 p.m.
Student Center Rutgers Newark

WORKSHOPS ON:

* WHY IS HEALTH CARE SO EXPENSIVE?

* HOW CONSUMERS & HEALTH CARE WORKERS CAN HELP CHANGE THE PRESENT HEALTH CARE SYSTEM.

* HOW TO STRUGGLE FOR A SAFER ENVIRONMENT & WORKPLACE.

EVERYONE WELCOME!

FOR MORE INFORMATION CALL 589-4668

SUBSCRIBE

SEND US YOUR SUBSCRIPTION TO VOICES TODAY!

It is important to have a tri-lingual paper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can meet the cost of mailing and printing.
A subscription guarantees you a mailed copy of Voices.

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues ______

Donation ____________

IRONBOUND VOICES IS HAVING A MEETING!

MAY 14 **7:30 p.m.**

This is a meeting to discuss the newspaper and how it is published, and to get your suggestions.

Anyone who has been involved or anyone who is interested in getting involved in our newspaper production is invited.

There are many steps involved in putting the paper together.

YOU CAN HELP!!!
95 FLEMING AVE.

IRONBOUND COMMUNITY CORPORATION
95 FLEMING AVE.
NEWARK, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366